

4) TEDed is a site which provides teachers and learners with subtitled short educational videos from TED on a variety of topics, from Teaching & Education to Business & Economics.

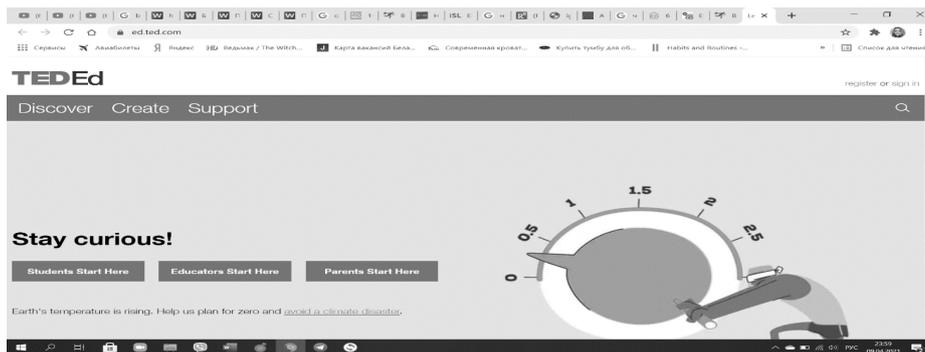


Fig. 4 – TedEd website

Often the most common traditional approach, based on the principles of learning grammar and using translation as a way to test understanding, embellished with the word “classic”, is not able to meet the needs of a modern person who aims to learn how to use the language for communication. Language is studied like some kind of abstract science, the purpose of which is to understand and comprehend various grammatical phenomena in the English language. But the term “communicative approach”, although everyone knows it, remains not fully understood. The modern methodology of teaching a foreign language does not at all deny the study of grammar and “reliance on the native language.” Using the correct grammatical structure is seen as a way to most accurately express the speaker’s intention, i.e. the form is subordinated to the content, and the native language is one of the sources of information for building a system of rules and patterns of a foreign language. In a broad sense, the communicative approach aims to teach how to use language (form) for communication (expressing content), and, accordingly, language is only a means for students to achieve their goals. It follows from this that the main techniques used by the teacher in the lesson should be aimed at creating conditions for communication in the lesson, i.e. using language to understand the meaning of what was read/heard (communication with the author of the text), exchange information with classmates and the teacher, and express their thoughts in language.

REFERENCES

1. Иголкина Н.И. Повышение квалификации преподавателей английского языка: подходы и онлайн-ресурсы // Образование в современном мире: сборник научных статей / под ред. проф. Ю. Г. Голуба. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2017. Вып. 12. – 416с. – С.27–33.
2. Интернет-ресурс :<https://www.udemy.com/user/keith-ohare-3/>, дата доступа 09.04.2021

ПЕРСПЕКТИВЫ И ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

PROSPECTS AND PROBLEMS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE FOR STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

И. М. Качан, П. С. Кушнер

I. M. Kachan, P. S. Kushner

*Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ,
г. Минск, Республика Беларусь*

inna_minsk@inbox.ru, tapolinka8@mail.ru

Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus

В статье рассматриваются проблемы и перспективы обучения иностранным языкам, в том числе и второму иностранному языку, в неязыковых вузах, а также их специфика и ценность в дальнейшей профессиональной деятельности.

The article discusses problems and prospects while teaching foreign languages, including a second foreign language, in non-linguistic universities, as well as its specificity and importance in further professional activity.

Ключевые слова: иностранные языки, второй иностранный язык, коммуникативные задачи, лингвистические специальности, профессионально-ориентированная лексика

Keywords: foreign language, a second foreign language, non-linguistic specialties, communication tasks, professionally-oriented vocabulary.

<https://doi.org/10.46646/SAKH-2021-1-202-206>

Условия развития современного мира предъявляют все более строгие требования к профессиональной подготовке выпускников высших учебных заведений. Сегодня важно не только быть высококвалифицированным специалистом в конкретной области знаний, но также, творчески мыслить, быстро и эффективно решать рабочие задачи, следить за новыми тенденциями в собственной профессиональной сфере, постоянно взаимодействовать с огромным потоком информации и уметь находить общий язык с людьми. Вместе с тем, существенно меняются требования к уровню подготовки специалистов по иностранному языку, особенно для высших учебных заведений лингвистического профиля. В стремящемся к глобализации мире владения только родным языком недостаточно для эффективной профессиональной деятельности.

Современный выпускник высшего учебного заведения видится сформировавшейся, всесторонне развитой личностью, которая займет определенное место в профессиональном сообществе. О какой бы сфере деятельности мы не говорили, с каждым годом наблюдается растущая потребность в специалистах, владеющих хотя бы одним иностранным языком. Более того, овладение иностранным языком становится необходимым условием успешного карьерного и профессионального роста, а для студента – возможностью развития и реализации своих интеллектуальных и творческих способностей.

Предполагается, что студенты высших учебных заведений уже на первом курсе начинают изучение языка профессионального общения выбранной специальности. Также, будущие специалисты должны иметь возможность работать с зарубежными источниками, быть способными понимать и анализировать полученную информацию. Однако, реалии современного мира и перспективы международного сотрудничества требуют от высшей школы изменить подход к изучению иностранных языков, в том числе в университетах лингвистического профиля.

Концепция, лежащая в основе лингвистического образования, должна рассматривать активное освоение иностранного языка как один из компонентов образовательного процесса, учитывая растущую потребность в специалистах, говорящих на определенном языке для конкретных целей. Следует рассматривать будущих специалистов не как пассивных пользователей языка, что чаще всего предполагает овладение навыками чтения на иностранном языке, перевода на родной язык, а также умение сделать краткое резюме (в том числе, с опорой на вопросы), но как активных участников обучения и межкультурной коммуникации, формируя навыки письма и аудирования на иностранном языке, а также, разговорной речи. Иными словами, развивать умение пользоваться иностранным языком в конкретной профессиональной ситуации, чтобы дать выпускникам высших учебных заведений возможность не только изучать зарубежный опыт в выбранной профессии, но и обмениваться им с иностранными коллегами, например, участвуя в международных конференциях или сотрудничая с зарубежными учреждениями.

Важно понимать, что задача преподавателя состоит в том, чтобы сделать студентов активными участниками учебного процесса. До недавнего времени понятие учебного процесса было напрямую связано с выполнением студентом конкретно поставленных задач, ведущих к достижению заранее определенной цели. Такое определение учебного процесса зачастую ведет к непониманию студентом своей позиции в нем с точки зрения реализации индивидуальных способностей и применения приобретенных навыков.

Важно понимать, что сама цель и путь к ее достижению не должны быть навязаны преподавателем, а быть результатом самостоятельно принятого студентом решения. Необходимо превратить учебный процесс в процесс обучения иностранному языку, в котором студент будет являться активным участником, а преподаватель – ресурсом, помощником в достижении цели.

Эффективный процесс обучения должен базироваться на мотивации студентов, а не на принуждении. Однако, как справедливо отмечает Суховеева, многие люди не понимают, что значит выучить иностранный язык, а потому значительно завышают уровень притязаний и теряют мотивацию, не достигнув желаемого результата [1]. В этой связи, хотелось бы обратить внимание на мнение Мещеряковой о том, что «говорение на иностранном языке подразумевает общение на иностранном языке в пространстве иностранной языковой культуры, а также использование языка для достижения определенных коммуникативных целей» [2]. Исходя из этого, можно утверждать, что умение использовать иностранный язык в конкретных ситуациях, связанных с профессиональной деятельностью, – значит говорить на иностранном языке.

Преподаватель должен направить студентов, помочь определить конечную цель и сферу применения приобретенных знаний, умений и навыков, отобрать соответствующий языковой и грамматический материал, делая упор на изучение профессиональной лексики и рассмотрение конкретных коммуникативных ситуаций, в которых она может быть использована. Тщательный анализ потребностей студентов – ключ к мотивации. Потому важно помнить, что у разных групп студентов будут разные цели.

Однако, на практике оказывается, что студенты, поступившие в высшее учебное заведение лингвистического профиля, не обладают знаниями, умениями и навыками по иностранному языку на уровне, необходимом

и достаточном для успешного усвоения курса иностранного языка для специальных целей. К сожалению, эта тенденция характерна для всех учебных заведений, осуществляющих подготовку специалистов по неязыковым направлениям.

Без прочной базы общеязыковых знаний, умений и навыков затруднительно изучение терминологической базы, развитие разговорных навыков, навыков свободного чтения и других коммуникативных, языковых и межкультурных компетенций. К тому же, процесс обучения иностранному языку для специальных целей попросту невозможен без опоры на общелитературный язык, поскольку первый не функционирует вне структуры и системы изучаемого языка. Важно найти оптимальный баланс между обучением общелитературному и языку для специальных целей, соответствующий уровню языковой подготовки группы.

Конечно, говоря об изучении иностранного языка в высшем учебном заведении и необходимости его применения в профессиональной деятельности, мы чаще всего имеем в виду английский как язык международного общения. Однако, в условиях глобализации и более жесткой конкуренции на рынке труда вопросы обучения иностранным языкам становятся более актуальными, и владение только одним иностранным языком не всегда является достаточным для современных специалистов. Сейчас владение английским языком не является чем-то особенным. Именно поэтому знания одного английского может оказаться недостаточно. Особенно это касается студентов, которые обучаются специальностям, которые подразумевают вступление выпускника в активную межкультурную коммуникацию, к ним можно отнести и специальности, связанные с экологией.

Однако на второй иностранный язык программой выделяется меньшее количество часов, чем на первый. Освоение второго (и последующих) иностранного языка имеет свои особенности. Студенты, изучающие второй язык, уже имеют опыт изучения иностранных языков и это не является для них новым видом деятельности. Если учесть, что в европейских языках есть общие корни и схожие принципы грамматики, многое можно осваивать по аналогии с первым иностранным, что помогает изучать второй язык быстрее и эффективнее. Преподавание второго иностранного языка лингвистам должно быть коммуникативно ориентированным и опираться на первый иностранный язык.

Второй язык, как правило, изучается с нуля, за исключением случаев, когда студенты уже изучали его в школе, на дополнительных курсах, или сталкивались с ним в жизни. В рамках отведенных учебной программой часов на второй иностранный речь не идет о высоком уровне владения языком. Однако, это может служить не только отличной базой для дальнейшего изучения этого языка, но улучшает когнитивные способности и расширяет кругозор будущих специалистов, помогает открыть для себя новые культуры и новые идеи.

Учитывая малое количество часов, отведенных на изучение второго иностранного языка, важно интегрировать обучение языку для специальных целей в курс общелитературного языка в максимально возможном объеме для любого уровня подготовки (от начинающего до продвинутого). Например, изучая темы «Моя биография» или «Моя семья», можно потренироваться в заполнении анкетных данных о себе и составлении резюме.

В рамках темы «Моя квартира» может быть изучена лексика, необходимая для описания учебной аудитории и/или научной лаборатории (рис.1). Тема «Мой день» может включать рассказ о том, как видят себя студенты на их воображаемом рабочем месте. Тематический раздел «Здоровье/Визит к врачу» включает изучение языкового материала: части тела и описание самочувствия, здоровый/нездоровый образ жизни, а также ситуации в аптеке, у врача, и т. д.

На начальном этапе обучения грамматике второго иностранного языка студенты уже способны различать формальный и неформальный стиль общения, употреблять в речи формы вежливого обращения на иностранном языке, выразить вежливую просьбу или задать вопрос (рис.2). Также, на данном этапе рекомендовано вести работу с текстами и аудированием, которые могли бы служить примером употребления грамматических единиц в речи.

Также, важной задачей является знакомство со страной изучаемого языка, ее культурой, национальной кухней, традициями, национальными праздниками, знаменательными датами, ее политической и экономической жизнью, экологической ситуацией. Для данных тем информационными источниками служат не только учебные пособия, но и Интернет-ресурсы, а также аудио- и видеоматериалы. Тематическую лексику студенты впоследствии эффективно используют в онтологическом аспекте для беседы о своем городе, своей родной стране, ее культурных и гастрономических особенностях.

В заключение хотелось бы отметить, что в современных условиях иностранный язык следует рассматривать не как второстепенную дисциплину, а как необходимый инструмент профессиональной деятельности, поскольку академическая и трудовая мобильность, единые международные образовательные стандарты, совместная международная научно-производственная и исследовательская деятельность невозможны без знания иностранных языков.

С.В. Тенитилов справедливо отмечает, что в современном мире очень важно не просто обладать определенными лингвистическими знаниями, но и уметь грамотно их применять в различных ситуациях межкультурного общения для решения конкретных коммуникативных задач [3]. Необходимо рассматривать будущих специалистов не как пассивных, а как активных пользователей иностранного языка, которые смогут применить полученные знания в конкретных профессиональных ситуациях.



1-Tubo de ensayo, 2-Vaso de Bohemia, 3-Matraz, 4-Matraz aforado, 5-Matraz Erlenmeyer
 6-Balón, 7-Balón de destilación, 8-Embudo, 9-Embudo de decantación, 10-Probeta,
 11-Pipeta graduada, 12-Varilla, 13-Refrigerante, 14-Cápsula, 15-Crisol, 16-Termómetro,
 17-Triángulo de pipa, 18-Rejilla metálica, 19-Mecharo de alcohol, 20-Tripode
 21-Mecharo Bunsen, 22-Pinza de madera, 23-Cuentagotas, 24-Vidrio de reloj, 25-Gradilla
 26-Balanza, 27-Cristalizador, 28-Mortero, 29-Caja de Petri, 30-SopORTE universal y pinzas

Рис. 1 – Лексика: лабораторное оборудование (испанский язык)

Составьте мини-диалоги по образцу:

tú vivir / Moscú – San Petersburgo
 – ¿Vives en Moscú?
 – No, no vivo en Moscú.
 – Y, ¿dónde vives?
 – Vivo en San Petersburgo.

Usted vivir / Moscú – San Petersburgo
 – ¿Vive Usted en Moscú?
 – No, no vivo en Moscú.
 – Y, ¿dónde vive Usted?
 – Vivo en San Petersburgo.

1. trabajar / banco – una oficina
2. descansar / casa – la disco
3. estudiar / economía – idiomas
4. hablar / alemán – inglés
5. ser / Francia – España
6. leer / un libro – una revista
7. comprar / una casa – un coche
8. cantar / bien – mal
9. bailar / tango – samba
10. descansar / casa – el club
11. escribir / el novio – el padre
12. escuchar / el rock – la música pop
13. trabajar / Rosa – Pilar
14. comer / el café – casa
15. creer / Pablo – José

1. vivir / la familia – un amigo
2. estudiar / Universidad – el instituto
3. ser / maestra – estudiante
4. fumar / Camel – no
5. comer / el café – el restaurante
6. beber / solo – con los amigos
7. trabajar / de noche – de día
8. llamarse / Paula – Sofia
9. trabajar / el hotel – la empresa
10. comprar / libros – casas
11. cantar / casa – el coche
12. descansar / el novio – sola
13. ser / caro – 5 euros
14. escuchar / el padre – el jefe
15. llorar / de día – de noche

Рис. 2 – Коммуникативные задания

ЛИТЕРАТУРА

1. Суховеева, Н. Д. Эффективные пути и средства повышения мотивированности к изучению иностранного языка / Н. Д. Суховеева // *Kant*. – 2014. – №4 (13). – С. 135 – 137.
2. Meshcheryakova, E.V. Intercultural communication in the course of English teachers training / E.V. Meshcheryakova, E.A. Loktyushina, J.V. Meshcheryakova // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2016. – №2 (6). – P. 5 – 7.
3. Тенилюков, С.В. Влияние современных педагогических идеалов на обучение иностранным языкам / Тенилюков С.В., Флеров О.В. // *Вестник Российского нового университета*. – 2010. – № 1. – С. 95 – 99.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: ПРИНЦИПЫ И ПУТИ РЕАЛИЗАЦИИ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

PROFESSIONAL AND INTERCULTURAL COMMUNICATION IN A FOREIGN LANGUAGE: PRINCIPLES AND WAYS OF IMPLEMENTATION IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY OF AN ENVIRONMENTAL PROFILE

О. А. Климова, Л. А. Кистрина, Д. М. Громыко

O. A. Klimova, L. A. Kistrina, D. M. Gromyko

Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А.Д. Сахарова БГУ

г. Минск, Республика Беларусь

ola.fr@tut.by

Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus

Данное исследование имеет целью раскрытие путей и принципов реализации профессиональной и межкультурной коммуникации в неязыковом вузе экологического профиля. В статье акцентируется внимание на актуальности, своевременности, адаптивности, эффективности и комплексности обучения профессиональной и межкультурной коммуникации на иностранном языке, с учетом педагогических условий, концепций, способствующих повышению эффективности подготовки всесторонне развитого специалиста в неязыковом вузе. Научная новизна исследования заключается в раскрытии совокупности принципов, форм и методов развития коммуникативных навыков. В результате исследования выделены и охарактеризованы принципы и пути реализации требований к подготовке специалистов-экологов, запрашиваемых современными тенденциями развития общества.

This study aims to investigate the disclosure of ways and principles of the implementation of professional and intercultural communication in the non-linguistic university of an environmental profile. The article focuses on the relevance, timeliness, adaptability, efficiency and complexity in training of professional and intercultural communication skills in a foreign language, considering the pedagogical requirements, concepts that contribute to improve the preparation efficiency of a comprehensively developed specialist in a non-linguistic university. The scientific novelty of the study is to disclose the set of principles, forms and methods for the development of communicative skills. The result of the study emphasizes and describes the principles and ways of implementing the requirements for the training of the professionals enhanced by modern trends in the development of society.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, поликультурность, экологическая культура, иноязычная компетенция, профессионально-ориентированный подход, адаптивное поведение, проксемика.

Keywords: intercultural communication, multiculturalism, ecological culture, foreign language competence, professionally oriented approach, adaptive behavior, proxemics.

<https://doi.org/10.46646/SAKH-2021-1-206-209>

Течения глобализации в современном обществе подразумевают перемены в целях, а также в содержании обучения иностранным языкам. Одна из направленностей модернизации иноязычного образования представляет собой внедрение полиаспектного социокультурного образования (общекультурного, экологического, страноведческого, социолингвистического, коммуникативно-прагматического).

На сегодняшний день, в условиях взаимодействия в рамках единого научного пространства, считаем необходимым сказать о формировании всесторонне развитого специалиста, который в полной мере владеет не только своим предметом, но и иностранным языком, как орудием:

- коммуникации в профессиональной сфере деятельности;

- прямого осуществления профессиональной деятельности в современном поликультурном и многонациональном социуме;